

ABSTRACT

Riki Abaya Nurrahim. 190101030391. *A Content Analysis of Translation Error Made by English Department Student in Translation 2 Course.* Andi Irlina, M.Hum and Yokke Andini, S.S., M.Pd., in English Education Study Program, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, Antasari State Islamic University. 2023.

Keywords: Translation Error, Translation Method, Students' Translation

Translation is an activity of transferring the meaning of one language into another language. In this process a translator must master ST (Source text) and TT (Target text) well so that the translation results are consistent with ST's messages. In this transfer process, of course, there are indications that lead to mistakes in translating, especially for someone who is still in the stage of learning to translate, namely students.

Based on this phenomenon, the researcher interested in translation errors in student translation results. The purpose of this research is to find out what are the translation errors in students' translation results and what translation methods students used in translating a text. The content analysis method and qualitative descriptive approach is a research design in this study in which researcher analyze data from student translations and then present it descriptively.

The result of this study showed that there were translation errors namely error on accuracy, smoothness, and idiom. Besides, there were translation methods used by students namely Word for Word Translation and Literal Translation.

ABSTRAK

Riki Abaya Nurrahim. 190101030391. *A Content Analysis of Translation Error Made by English Department Student in Translation 2 Course.* Andi Irlina, M.Hum dan Yokke Andini, S.S., M.Pd., Tadris Bahasa Inggris, Fakultas Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Antasari. 2023.

Keywords: Kesalahan menerjemah, Metode menerjemah, Terjemahan mahasiswa

Menerjemah merupakan aktivitas pemindahan makna dari satu bahasa ke bahasa lainnya. Dalam proses ini seorang penerjemah harus menguasai teks sumber dan teks sasaran dengan baik sehingga hasil terjemahan tetap sesuai dengan pesan teks sumber. Dalam proses transfer ini tentunya ada indikasi yang menyebabkan adanya kesalahan dalam menerjemah, terutama bagi seseorang yang masih dalam tahapan belajar menerjemah yaitu mahasiswa.

Berdasarkan fenomena tersebut peneliti tertarik pada kesalahan menerjemah pada hasil terjemahan mahasiswa. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui apa saja kesalahan menerjemah pada hasil terjemahan mahasiswa dan untuk mengetahui metode menerjemah apa yang digunakan oleh mahasiswa dalam menerjemahkan teks. Metode analisis isi dan pendekatan deskriptif kualitatif merupakan rancangan penelitian dalam penelitian ini yang mana peneliti menganalisis data hasil terjemahan mahasiswa kemudian menyajikannya secara deskriptif.

Adapun temuan pada penelitian ini menunjukkan bahwa terdapat jenis kesalahan menerjemah yaitu kesalahan pada *accuracy*, *smoothness*, dan *idiom*. Selain itu ditemukan juga metode menerjemah yang digunakan oleh mahasiswa yaitu metode kata per kata dan metode harfiah.